

72. Hu San Frangisk **

Par widnejn donnhom zewg boroz
imdendlin waranijiet,
fuq wiçç èatt fit-tarf imzerzaq
par ghajnejn donnhom zibgiet,
dak geddumu bhal marzebba,
ghandu ghajta ta' xitan,
il-ghors tieghu jghum fil-hama
jew jitkaxkar mal-hitan,

Il-Hanzir... - ... nisthajlu bhima
milli ghexu fil-holqien
qabel l-Arka bahhret fl-ilma,
qabel f'Eden kien hemm gnien,
meta d-dinja kienet firxa
ta' silg ahmar daqs id-demmm,
meta l-hut kien jaf jittajjar,
meta s-serp ma kellux semm.

Il-Hanzir, bhima qadima,
gewwa l-gnien bil-ward ifuh
ra lit-trab tal-art jistejjer,
isir gisem, jiehu r-ruh,
isir Adam, isir Eva,
daqs id-dija bajdanin
sema' l-bews tal-ewwel laqgha
taht is-sigar imwerqin.

Il-Hanzir hemm min imaqdru,
izda jien nilqa' ghalih;
San Frangisk sejjahlu huna
ghaliex sawru l-istess Driegh
illi sawwar gisem Eva,
illi lewwen it-tuffieħ,
mill-ghadira tella' l-gilju,
heba' l-hmura fid-dulliegh.

Ghax mahmug – in-nies jghidulek,
izda staqsi 'l da' t-talin
jekk marrux go xi kerrejja
qalb it-toroq mudlamin;
Ghax zaqqieq – ohrajn jaqbzulek,
izda ftakru fil-fatriet
tar-Rumani qatt xebghana
gewwa l-vilel fix-xtajtiet.

Għax żennej – oħrajn jgħidulek, –
għaliex jishon daqs xitan, –
ħdejn il-bniedem huwa anġlu,
safi u abjad daqs susann!
Għaliex kiefer – mhux daqs tfajjel
illi jaqbad il-bejtiet,
għall-irġiel... biex tkun taf sewwa
hu f'idejk ktieb il-grajjiet!

Għaliex rghib u minn maż-żingla
dlonk jimbotta biex hu biss
jaħtaf, jibla' ta' quddiemu,
u lil għajru xejn ma jmiss –
mela nsejtu! din hi grajja
ta' di' d-dinja kif iddur:
tal-art kollha l-ġid u l-ghana
għand ftit nies jinsab migbur!

San Franġisk kien raġel sewwa,
San Franġisk kien raġel kbir,
u m'għalitx meta sejjahlu
ħuna ż-żgħir, ħuna l-ħanzir;
l-istess lehen mar sejjahlu
minn got-tajn għal mal-ħajjin,
ta' sikwit it-tnejn nintefgħu
għewwa l-ħama mnejn ġejjin.

*** meħuda mill-esej "A Brother of St. Francis" ta' Grace Rhys."*